

Mette Aarslew  
maa@ovrz.dk

**ERHVERVS- OG  
VÆKSTMINISTEREN**

**21 OKT. 2014**

Kære Mette Aarslew

Tak for henvendelsen af 9. september 2014 vedrørende beskikkelsesordningen for translatører og tolke, tolkning på det retslige område og styrkelse af fremmedsprog på uddannelserne, som tillige er sendt til justitsministeren og uddannelses- og forskningsministeren.

Jeg har aftalt med justitsministeren og uddannelses- og forskningsministeren, at jeg besvarer henvendelsen.

Som en del af ”Aftale om en vækstpakke” (juni 2014) har regeringen, Venstre, Dansk Folkeparti, Socialistisk Folkeparti og Det Konservative Folkeparti aftalt, at der skal gennemføres en række initiativer for at lette markedsadgangen og fjerne unødvendige barrierer mv. for en række mindre erhverv. Det er herunder aftalt at afskaffe beskikkelsesordningerne for translatører og tolke.

Regeringen er optaget af ikke at opstille unødvendige forhindringer for en effektiv konkurrence. Personer med en offentlig beskikkelse opnår en konkurrencemæssig fordel på markedet i forhold til personer med en tilsvarende uddannelsesmæssig baggrund eller tilsvarende kompetencer eller erhvervs erfaringer, som ikke har en sådan beskikkelse. Uagtet at andre oversættere end beskikkede translatører har adgang til en stor del af markedet, er det alene sidstnævnte, som kan udnytte den fordel, der ligger i at kunne markedsføre sig som beskikkede translatører.

Det er samtidig vurderet, at kvaliteten af de ydelser, som translatører leverer, ikke sikres ved selve beskikkelsen, men ved den uddannelse, som ligger bag. En beskikkelse, hvor merværdien i forhold til uddannelsen alene er et tjek af straffe- og restanceattest, vurderes ikke at være nødvendig eller relevant i forhold til at sikre kvaliteten af de pågældendes ydelser.

Ved en afskaffelse af beskikkelsesordningen ændres der således ikke på kompetence- eller kvalitetsniveauet, og der lægges ikke op til at ændre ved de eksisterende uddannelses- eller eksamensmuligheder.

**ERHVERVS- OG  
VÆKSTMINISTERIET**

Slotsholmsgade 10-12  
1216 København K

Tlf. 33 92 33 50  
Fax. 33 12 37 78  
CVR-nr. 10092485  
EAN nr. 5798000026001  
evm@evm.dk  
www.evm.dk

For så vidt angår det retslige område, forventes en afskaffelse af ordningen på tilsvarende vis ikke at have konsekvenser for kvaliteten.

Justitsministeriet har i den forbindelse oplyst, at Europa-Parlamentets og Rådets direktiv af 20. oktober 2010 om retten til tolke- og oversætterbistand i straffesager (2010/64/EU), er vedtaget med hjemmel i en bestemmelse i traktatens kapitel om retligt samarbejde i straffesager. Forslaget er dermed omfattet af det danske retsforbehold, hvilket indebærer, at direktivet ikke er bindende og ikke finder anvendelse i Danmark. Justitsministeriet oplyser, at direktivet ikke indeholder et autorisationskrav.

Justitsministeriet har videre oplyst, at der i forbindelse med ophævelsen af beskikkelsesordningen for translatører og tolke vil blive foretaget en præcisering af bestemmelserne i retsplejeloven om anvendelse af translatør i forbindelse med retssager som følge af, at betegnelsen translatør ikke længere er begrænset til personer, som er beskikket efter lov om translatører og tolke. Der er ikke tilsigtet ændringer i forhold til domstolenes anvendelse af tolke og translatører i praksis.

Justitsministeriet har endvidere nedsat et internt tolkeudvalg, som bl.a. har til opgave at identificere forslag, der kan sikre adgang til tolkeydelser af højere kvalitet på Justitsministeriets område. Udvalget skal bl.a. udarbejde forslag til nye tiltag i forhold til kvalitetssikring af Rigspolitiets tolkeoversigt, herunder nye tiltag i forhold til vejledning og uddannelse af tolke.

Det foreløbige arbejde viser, at udfordringerne med tolkekvaliteten på Justitsministeriets område primært vedrører det store antal tolke på Rigspolitiets tolkeoversigt, der ikke har en egentlig tolkeuddannelse. En afskaffelse af autorisationsordningen for translatører forventes derfor ikke umiddelbart at påvirke Justitsministeriets område.

Justitsministeriets tolkeudvalg fokuserer bl.a. på initiativer, der kan medvirke til at øge kvaliteten i forhold til tolkning udført af ikke-uddannede tolke. I den forbindelse indgår initiativer i forhold til styrket vejledning af tolke, initiativer i forhold til tolkebrugere og krav til optagelse på Rigspolitiets tolkeoversigt. Tolkeudvalget er endvidere i dialog med Uddannelses- og Forskningsministeriet om muligheder for iværksættelse af nye tolkeuddannelsesinitiativer.

Regeringen er meget optaget af at styrke fremmedsprogskompetencerne i Danmark og har – som I også nævner – taget en række initiativer for at styrke området.

Inden for folkeskoleområdet er undervisningen i fremmedsprog fremrykket, så eleverne får engelsk fra 1. klasse og fransk eller tysk fra 5. klasse. Derudover kan et tredje sprog vælges som valgfag.

Den nye læreruddannelse skal styrke uddannelsen af sproglærere til folkeskolen, herunder samarbejdet med universiteterne om sprogfag, mulighed for at uddanne sig til tresproglærer samt bedre muligheder for udlandsophold.

Regeringens internationaliseringshandlingsplan fra juni 2013 har særskilt fokus på at styrke fremmedsprogskompetencer for studerende på de videregående uddannelser med otte initiativer tilknyttet.

Regeringen har derudover lyttet til tilkendegivelser om, at der ikke er nok tolke og translatører til at dække behovet. Derfor er der i 2013 sat et arbejde i gang med en samlet afdækning af behovet for tolke og translatører. Arbejdet afsluttes senere i efteråret 2014.

Som opfølgningen på "Aftale om en vækstpakke" udsender Erhvervs- og vækstministeriet snarligt udkast til lovændring vedr. autorisationsordningerne i høring. Jeg ser frem til at modtage bemærkninger til lovforslaget i den forbindelse.

Med venlig hilsen



Henrik Sass Larsen